

C'est avec plaisir que je viens partager quelques moments fraternels en espérant que les fêtes du Nouvel An vous ont apporté de la joie et plein de projets à réaliser.

Selon nos règlements, pour les Familles Gagnon et Belzile Inc., le 31 décembre de chaque année marque la fin de notre année financière. Ainsi, chaque chapitre doit produire un rapport financier annuel de ses activités afin que ce dernier soit consolidé aux états financiers de l'association.

En février 2002, notre association sera encore une fois présente au Salon de la généalogie dans la région de Québec. Notre représentation par les bénévoles de la région de Québec y est largement remarquée et nous permet une visibilité accrue.

L'activité principale en 2002 sera l'assemblée générale annuelle qui se tiendra cette année à St-Jean-sur-Richelieu, le 18 mai. C'est un lieu historique fort intéressant et qui plus est, une base militaire canadienne s'y trouve. Un comité du chapitre local s'occupe de préparer toutes les formalités nécessaires à la réception de nos cousins et cousines. Toutes les informations pertinentes sont incluses au présent bulletin.

Nous désirons féliciter les membres du chapitre de Montréal-Laval-Montérégie qui, par leurs efforts soutenus, ont permis à notre association, au cours de l'an 2001, de franchir le cap des 640 membres actifs. Nous voulons également souligner le travail continu effectué par les membres des conseils d'administration des divers chapitres pour recruter de nouveaux membres et apporter de nouvelles idées constructives afin d'assurer le renouvellement de notre belle association.

Un sincère merci à tous et à bientôt à St-Jean-sur-Richelieu.

Marie-Angèle Gagnon
Présidente



It is with great pleasure that I share with you in a sisterly and brotherly fashion a few moments of Hope and Greetings that the New Year celebrations have brought to you Peace and Joy along with the realization of your dearest wishes.

Accordingly to the by-laws of *Les Familles Gagnon et Belzile Inc*, our financial year ends on December 31st, every year. It is a reminder to all the chapters to submit their annual financial report of activities in order to include them into the consolidated financial report of the association.

One more time, in February 2002, our association will participate in the "Salon de la Généalogie" in Quebec City. Our representation, through some benevolent members of the Quebec region, is well noticed and appreciated and calls attention to our association.

The main activity for 2002 will be the annual general meeting which this year will be held at St-Jean-sur-Richelieu on May 18th. This region abounds in historical locations and moreover is the site of a Canadian military base. A committee from the local chapter is setting the necessary preparations for welcoming all the cousins. Pertaining information to this event is printed herein.

We also wish to congratulate the members of the Montreal-Laval-Montérégie chapter who, by their constant efforts in 2001, helped our association to bring the number of our active members to over 640. We equally want to stress on the great work of members of the Boards of the various chapters in recruiting new members and in bringing in new constructive ideas in order to keep our association healthy and progressing.

Again, thanks to all, and let's meet at St-Jean-sur-Richelieu.

Marie-Angèle Gagnon
President